

战略合作框架协议书

Strategic Cooperation Framework Agreement

中国深圳市电子行业协会

Shenzhen Electronics Industries Association

深圳兆邦基科技孵化器有限公司(INNO PARK)

Shenzhen ZHAOBANGJI INNO PARK

印度通讯制造商协会

CMAI Association of India

二〇一六年十一月二十三日

November 23st, 2016

为加强深圳市与印度的友好交流，致力于达成双方高新技术产业的优势互补、信息交流、资源共享及活动互助，最终实现双方创新合作、共同发展，深圳市电子行业协会、深圳兆邦基科技孵化器有限公司(INNO PARK)和印度通讯制造商协会本着平等互惠的原则，经友好协商达成以下共识。

In a view to enhancing friendly communications between counterparts from India and Shenzhen City, and to reaching mutual supplementation of strengths in high-tech industries, inter-change of information, sharing of resources and mutual assistant in the organizing of events, so to achieve the goals of innovative cooperation and mutual development, CMAI Association of India, Shenzhen ZHAOBANGJI INNO PARK, and Shenzhen Electronics Industries Association (SZEIA) hereby reach following understanding through full and friendly negotiation on the principles of equal rights and mutual benefits.

第一款

Article I.

按照各自的法律和规定，各方将鼓励和推动在投资领域和贸易促进，科技和创新、技术和商务、企业交流方面的合作，经三方协商，达成以下共识。

Whereas, the three Parties intend to encourage and promote mutual cooperation in investment, trade promotion, technologies & innovation, technology-related business, and exchanges of business, in accordance with laws and ordinances of both sides, following common

understanding is hereby reached through full negotiations.

第二款 Article II.

本合作协议包括以下几种形式：

Cooperation under this Agreement shall be inclusive of following forms:

1、三方相互交流投资贸易和科技创新相关的信息，以促进涉及双边地区之间的贸易投资及科技交流。

1. The three Parties shall maintain exchanges of information relating to investment trades and technological, innovations in a view to enhancing trade investment and technological exchanges involving and between India and China.

2、印度通讯制造商协会应及时与签约方分享印度在电子行业 and 各类印度的先进技术发展情况，根据需要搭建合作平台。同时，应积极协助推荐印度高科技企业和创意机构进驻兆邦基梦工场(INNO PARK)。

2. CMAI Association of India, shall share with the signed parties about information in electronics industries and various advanced technologies, shall set up cooperative platforms as necessary, and shall take active initiative recommending hi-tech and creative business from India into ZHAOBANGJI INNO PARK.

3、深圳市电子行业协会应与签约方分享有意在印度或与印度通讯制造商协会企业建立合作关系的信息。

3. The SZEIA shall share with the signed party about information of intentions for any cooperative relations in India or electronics industries enterprises in India.

4、深圳市电子行业协会对入驻 INNO PARK 的印度企业和机构提供协助（包括可享受免费进驻三个月、结识其他相关企业、政策指引、建立合作平台等服务）。

4. The SZEIA shall provide assistance to in-INNO PARK businesses and units from India (including exemption from rental for three months, acquaintance with other businesses in INNO PARK, as well as guidance on business policies, and setup of cooperation platform).

5、在可能以及适当的情况下，三方交流信息并相互协助组织或参加在各自国家举办的国际博览会，展览，会议，投资和贸易或研讨会等，并帮助和鼓励其成员和其他会员公司参加以上活动。

5. Where possible and appropriate, the three Parties shall maintain information exchanges, and provide mutual aids for organizing and attending of international fairs, exhibitions, conferences, investment and trade forums and workshops held in respective countries, and encourage and assist local members in attending such.

6、相互支持组织企业代表团的拜访推荐项目。

6. The three Parties shall provide mutual supports in organization of visits by business groups for projects recommended by the other Party.

第三款

Article III.

本协议自三方签字后生效，有效期为5年，任何一方希望终止协议须提前三个月书面通知另一方后，方可终止本协议。

This Agreement shall come to effect upon signing by the three Parties, valid for (5) years and, where either Party intends for termination of the Agreement, it shall notify the other in written form at least three (3) months in prior.

第四款

Article IV.

鉴于本合作协议书将不构成具有约束力的协议，可能产生的任何差异，解释权应由三方之间的协商解决。协议内容中英文同作准。

Whereas, this Cooperation Agreement shall form no binding agreement, and over any and all possible differences arising out of the Agreement, the three Parties shall share mutual rights for interpretation upon full negotiation for settlement. The Agreement is made in English and Chinese languages, both having same and equal effect.

我们同意上述条款。此合作协议书签于2016年11月23日在中国深圳

We, the three Parties, hereby agree to all terms aforesaid. This Cooperative Agreement is signed and executed in Shenzhen, PRC on this November 23st, 2016.

(以下无正文)

中国深圳市电子行业协会

Shenzhen Electronics Industries Association

签约代表:

Signing representative:



深圳兆邦基科技孵化器有限公司

Shenzhen ZHAOBANGJI INNO PARK

签约代表:

Signing representative:



印度通讯制造商协会

CMAI Association of India

签约代表:

Signing representative:

